



## AZORIS ANGRA GARDEN

PLAZA HOTEL \*\*\*\*

Estimado Hóspede,

Bem-vindo ao Azoris Angra Garden - Plaza Hotel, situado no centro histórico da cidade de Angra do Heroísmo, Património Mundial pela UNESCO, desde 1983. Renovado em 2018, o hotel conquistou igualmente mais uma estrela, num conceito e ambiente mais moderno e distinto.

Em nome de toda a equipa do hotel Azoris Angra Garden - Plaza Hotel, aceite as nossas boas vindas, desejando que a sua estadia connosco seja agradável e confortável.

Neste período especialmente desafiante que atravessamos, assumimos um compromisso ainda mais rigoroso com a higiene e segurança, tanto da nossa equipa como dos nossos hóspedes, pelo que poderá notar algumas diferenças nos nossos serviços. Mas sem que isso retire brilho à experiência que terá connosco!

Caso necessite de alguma assistência ou tenha algum requisito específico durante a sua estadia, não hesite em contactar a nossa equipa.

Atenciosamente,

Paulo Limão  
Diretor do Hotel

Dear Guest,

Welcome to Azoris Angra Garden - Plaza Hotel, located in the historical city center of Angra do Heroísmo, UNESCO World Heritage Site, since 1983. Refurbished in 2018, the hotel won another star, within a more modern and distinctive environment and concept.

On behalf of the entire team at the Azoris Angra Garden - Plaza Hotel, I extend you a very warm welcome and trust your stay with us will be both enjoyable and comfortable.

In this challenging times, we assume an even more strict commitment with hygiene e safety, both for our team and our guests, for what you may notice some differences in our services. But without taking the sparkling of your experience with us!

Should you require any assistance or have any specific requirements, please do not hesitate to contact our team.

Yours Sincerely,

Paulo Limão  
Hotel Manager

Siga-nos | Follow Us

@azorishotels



Azoris Hotels & Leisure

Praça Velha, 9700-201 Angra do Heroísmo | Terceira | Açores | Portugal

T. (+351) 295 206 600 F. (+351) 295 206 650 [www.azorishotels.com](http://www.azorishotels.com)



## AZORIS ANGRA GARDEN

PLAZA HOTEL ★ ★ ★ ★

# TARIFAS DE BALCÃO

## RACK RATES

Classic Single	316,00 €
Classic Double/Twin	325,00 €
Premium Double/Twin	351,00 €
Triple	488,00 €
Suite	585,00 €
Suite Deluxe	650,00 €
Meia Pensão, sem bebidas <i>Half Board, without beverages</i>	31,00 €*
Pensão Completa, sem bebidas <i>Full Board, without beverages</i>	62,00 €*
Suplemento de Bebidas <i>Beverages Supplement</i>	10,00 €*
Pequeno Almoço <i>Breakfast</i>	15,00 €*

### CONDIÇÕES GERAIS / GENERAL CONDITIONS

- > Preços em Euros. Tarifas dos quartos incluem Pequeno-Almoço Buffet e Taxas (exclui taxa turística).  
*Prices in Euros. Room rates include Breakfast Buffet and Taxes (excludes touristic tax).*
- > Crianças até aos 2 Anos - Grátis. Crianças 3-12 anos - 50% de redução em refeições.  
*Babies up to 2 years old - Free. Children 3 - 12 years old - 50% reduction in meals.*
- > O cartão de crédito será solicitado no check-in, para efeitos de caução/garantia de danos ou extras.  
*The credit card will be requested at check-in, as a security guarantee for damages/extra consumptions coverage.*
- > Reservas válidas até às 12:00H do dia da chegada, caso não estejam garantidas com pagamento prévio.  
*Reservations with no verified prepayment are valid until 12pm on arrival.*

\*Exclui datas festivas e eventos temáticos.  
*Excludes festive dates and thematic events.*

### Azoris Hotels & Leisure

Mod.044/04

Praça Velha, 9700-201 Angra do Heroísmo | Terceira | Açores | Portugal  
T. (+351) 295 206 600 F. (+351) 295 206 650 [www.azorishotels.com](http://www.azorishotels.com)



AZORIS ANGRA GARDEN

PLAZA HOTEL \*\*\*\*\*

## PREÇÁRIO DE SUPLEMENTOS SUPPLEMENTS PRICE LIST

SERVIÇO / PRODUTO SERVICE / PRODUCT	PREÇO PRICE
<b>Early Check-in</b> antes das 12h, mediante disponibilidade <i>before 12pm, subject to availability</i> depois das 12h, mediante disponibilidade <i>after 12pm, subject to availability</i>	Tarifa da noite anterior <i>Rate of previous night</i> 50,00€
<b>Late Check-Out</b> até às 16h, mediante disponibilidade <i>until 4pm, subject to availability</i>	50,00€
<b>VIP Tasting</b> Tábua de Queijos + Vinho Casa <i>Cheese Board + House Wine</i>	16,00€
<b>VIP Royal</b> Fruta + Tábua de Queijos + Vinho Casa <i>Fruit + Cheese Board + House Wine</i>	20,00€
<b>VIP Romance</b> Espumante + Fruta + Miniaturas + Late Check-out (se disponível) <i>Sparkling Wine + Fruit + Miniatures + Late Check-out (if available)</i>	30,00€
<b>Touca Criança / Children Swim Cap</b>	2,50€
<b>Touca Adulto / Adult Swim Cap</b>	3,00€
<b>Minibar</b> 1 Kima   1 Cerveja Especial   2 Águas Minerais   1 Coca-cola   1 Água c/ Gás <i>1 Kima   1 Beer "Especial"   2 Still Waters   1 Coke   1 Sparkling Water</i>	2,50€ / un.
<b>Merchandising</b>	
<b>Garrafa de Água Azoris 75cl</b> <i>Azoris Glass Water Bottle 75cl</i>	15,00€
<b>Garrafa de Água Azoris 37,5cl</b> <i>Azoris Glass Water Bottle 37,5cl</i>	12,00€
<b>Roupão Azoris</b> <i>Azoris Bathrobe</i>	30,00€

Azoris Hotels & Leisure



AZORIS ANGRA GARDEN

PLAZA HOTEL \*\*\*\*\*



\* Imagem meramente ilustrativa | Image for illustrative purposes only

## PICNIC BOXES

### Picnic Box 6€

- 1 Sumo/Água – 1 Juice/Water
- 1 Peça de Fruta – 1 Piece of Fruit
- 1 Fatia de Bolo – 1 Slice of Cake
- 2 Sandes Mistas em Pão de Forma OU
- 2 Sandes Mediterrânicas (Vegetarianas)
- 2 Ham & Cheese Sandwiches Loaf OR
- 2 Mediterranean Sandwiches (Vegetarian)

### Picnic Box Regional 14€

- 1 Sumo/Água OU ½ Garrafa de Vinho dos Açores
- 1 Juice/Water OR ½ Bottle of Azorean Wine
- 1 Peça de Fruta – 1 Piece of Fruit
- 1 Fatia de Bolo – 1 Slice of Cake
- Tábua de 3 Queijos e Enchidos dos Açores, Bolachas,
- Bolo de Milho e Doces Caseiros
- 3 Azorean Cheeses and Sausages Board, Biscuits,
- Corn Cake and Homemade Sweets

### Picnic Box Plus 9€

- 1 Sumo/Água – 1 Juice/Water
- 1 Peça de Fruta – 1 Piece of Fruit
- 1 Fatia de Bolo – 1 Slice of Cake
- 1 Baguete de Carne Assada com Alface e Tomate OU
- Pasta de Atum OU Pasta de Galinha OU
- Mediterrânica (Vegetariana)
- 1 Baguette of Roast Beef with Lettuce and Tomato OR
- Tuna Mayo OR Chicken Mayo OR
- Mediterranean (Vegetarian)

Reservas com 24h de antecedência.  
Estamos disponíveis para outros pedidos.  
Reservations require 24 hours' notice.  
We are available for other orders.

Informação sobre Alergenios disponível mediante solicitação  
Information about Allergens available upon request

IVA incluído à Taxa em Vigor / VAT included

DATA / DATE \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_ QUARTO / ROOM \_\_\_\_\_ NOME / NAME \_\_\_\_\_

ROUPA DE ADULTO / ADULT CLOTHING	LAVAGEM / WASHING			PASSAGEM / PRESSING			TOTAL (€)
	Nº PEÇAS / NO. PIECES		€/ uni.	Nº PEÇAS / NO. PIECES		€/ uni.	
	Homem / Man	Mulher / Woman		Homem / Man	Mulher / Woman		
Blusa / Shirt			€ 4.00			€ 3.00	
Blusa de seda / Silk Blouse			€ 5.00			€ 4.00	
Blusão / Sport Jacket			€ 5.00			€ 4.00	
Calças / Trousers			€ 5.00			€ 4.50	
Calções / Shorts			€ 3.00			€ 2.00	
Camisa / Dress Shirt			€ 5.00			€ 4.00	
Camisa de Noite / Nightgown			€ 4.00			€ 3.00	
Camisola de lã / Wool Sweater			€ 5.00			€ 4.00	
Camisola Desporto / Sweater			€ 3.00			€ 2.00	
Camisola Interior / Undershirt			€ 2.50			€ 2.00	
Casaco / Jacket			€ 5.00			€ 4.50	
Cueca / Panties			€ 2.50			x	
Fato / Suit			x			€ 9.00	
Fato de Banho / Bathing suit			€ 2.00			x	
Fato de Treino / Jogging Suit			€ 6.00			€ 5.00	
Gravata / Tie			€ 4.00			€ 3.00	
Leggings			€ 4.00			€ 3.00	
Lenço / Handkerchief			€ 1.50			€ 1.00	
Meias (par) / Socks (pair)			€ 2.00			x	
Pijama / Pyjama			€ 5.00			€ 4.00	
Roupão / Dressing Gown			€ 5.00			€ 4.00	
Saia / Skirt			€ 4.00			€ 3.00	
Sapatilhas / Tennis			€ 4.00			x	
Sutiã / Bra			€ 2.00			x	
Toalha de Banho / Bath towel			€ 2.00			x	
T-Shirt			€ 5.00			€ 4.00	
Vestido / Dress			€ 7.00			€ 6.00	
Vestido de Noite / Night Dress			€ 10.00			€ 9.00	
CRIANÇAS / CHILDREN	Nº PEÇAS / NO. PIECES		€/ uni.	Nº PEÇAS / NO. PIECES		€/ uni.	
Peluches / Cuddly Toys			€ 3.00			x	
Fralda de Pano / Cloth Diaper			€ 1.50			€ 1.00	
Body / Body Baby			€ 2.00			€ 1.00	
Na restante roupa de criança, aplicam-se os itens de adulto, com o desconto de 50% no respetivo preço. For the remaining children's clothing, adult items are applied with a 50% discount on the price.							
x = Não Aplicável / Non Applicable						Serviço Expresso / Express Service (€)	
						TOTAL (€)	

 **SERVIÇO NORMAL / NORMAL SERVICE**

As entregas efetuadas até às 9 horas, serão devolvidas no dia seguinte até às 18 horas. O hotel não se responsabiliza caso a roupa encolha ou desbota.  
 If received before 9 AM, your laundry will be delivered next day until 6 PM. The Hotel cannot be responsible for shrinkage or fadedness of colour.

 **SERVIÇO EXPRESSO / EXPRESS SERVICE**

Serviço especial com entrega no próprio dia, se solicitado até às 9 horas da manhã, sujeito a uma sobretaxa de 50%. Recomendamos que informe a Recepção ou deixe o saco de roupa no balcão.  
 Special on-day service available, if asked until 9 AM, at an additional charge of 50%. We recommend that you inform the Reception or hand over the laundry bag at the Front Desk.

**Observações / Notes**

A preencher pelo hotel / To be filled by the hotel

Hora de Entrada / Entry Hour \_\_\_\_:\_\_\_\_ Por / By \_\_\_\_\_ Hora de Saída / Exit Hour \_\_\_\_:\_\_\_\_ Por / By \_\_\_\_\_ Mod.100/2

CUSTO TAXAÇÃO DE CHAMADAS  
 PHONE CALL CHARGES

FIXO FIXO*	FIXED LINE*	Preço 1º minuto First Minute Charge		Preço ao segundo a partir do 1º minuto (60+1') Charge per second after first minute (60+1')	
Nacional	National - Portugal	0,15 €		0,003 €	
FIXO MÓVEL*	MOBILE*	Preço 1º minuto First Minute Charge		Preço ao segundo a partir do 1º minuto (60+1') Charge per second after first minute (60+1')	
MEO	MEO	0,40 €		0,007 €	
Vodafone	Vodafone	0,40 €		0,007 €	
NOS	NOS	0,40 €		0,007 €	
INTERNACIONAL*	INTERNATIONAL*	Preço 1º minuto First Minute Charge		Preço ao segundo a partir do 1º minuto (60+1') Charge per second after first minute (60+1')	
		Rede Fixa Fixed Line	Rede Móvel Mobile	Rede Fixa Fixed Line	Rede Móvel Mobile
EUROPA	EUROPE				
Alemanha	Germany	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Andorra	Andorra	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Áustria	Austria	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Bélgica	Belgium	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Bulgária	Bulgaria	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Chipre	Cyprus	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Croácia	Croatia	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Dinamarca	Denmark	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Eslováquia	Slovakia	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Eslovénia	Slovenia	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Espanha	Spain	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Estónia	Estonia	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Finlândia	Finland	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
França	France	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Gibraltar e S. Marino	Gibraltar and S. Marino	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Grécia	Greece	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Holanda	Netherlands	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Hungria	Hungary	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Irlanda	Ireland	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Islândia	Iceland	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Itália e Vaticano	Italy and the Vatican	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Letónia	Latvia	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Liechtenstein	Liechtenstein	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Lituânia	Lithuania	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Luxemburgo	Luxembourg	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Malta	Malta	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Moldávia	Moldavia	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Mónaco	Monaco	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Noruega	Norway	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Polónia	Poland	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Reino Unido	United Kingdom	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
República Checa	Czech Republic	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Roménia	Romania	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Rússia	Russia	0,30 €	0,50 €	0,005 €	0,008 €
Suécia	Sweden	0,80 €	0,50 €	0,013 €	0,008 €
Suíça	Switzerland	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Turquia	Turkey	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Ucrânia	Ukraine	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Resto da Europa	Rest of Europe	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
ÁFRICA	AFRICA				
África do Sul	South Africa	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Angola	Angola	0,40 €	n/a	0,007 €	n/a
Argélia	Algeria	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Cabo Verde	Cape Verde	0,40 €	n/a	0,007 €	n/a
Guiné-Bissau	Guinea Bissau	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Marrocos	Morocco	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Mocambique	Mozambique	0,40 €	n/a	0,007 €	n/a
São Tomé e Príncipe	Sao Tome and Principe	0,40 €	n/a	0,007 €	n/a
Senegal	Senegal	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Tunísia	Tunisia	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Resto de África	Rest of Africa	0,86 €	n/a	0,014 €	n/a
AMÉRICA	AMERICA				
Argentina	Argentina	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Brasil	Brazil	0,30 €	n/a	0,005 €	n/a
São Paulo e Rio de Janeiro	São Paulo and Rio de Janeiro	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a

**CUSTO TAXAÇÃO DE CHAMADAS**  
**PHONE CALL CHARGES**

INTERNACIONAL*	INTERNATIONAL*	Preço 1º minuto First Minute Charge		Preço ao segundo a partir do 1º minuto (60+1') Charge per second after first minute (60+1')	
		Rede Fixa Fixed Line	Rede Móvel Mobile	Rede Fixa Fixed Line	Rede Móvel Mobile
Colômbia	Colombia	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Cuba	Cuba	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
EUA/CANADÁ	USA / CANADA	0,30 €	n/a	0,005 €	n/a
México	Mexico	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Perú	Peru	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Venezuela	Venezuela	0,30 €	n/a	0,005 €	n/a
Resto da América	Rest of America	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
<b>ÁSIA E PACÍFICO</b>	<b>ASIA AND PACIFIC</b>				
Arábia Saudita	Saudi Arabia	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Austrália	Australia	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
China	China	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Coreia do Sul	South Korea	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Filipinas	Philippines	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Hong-Kong	Hong Kong	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Índia	India	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Indonésia	Indonesia	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Israel	Israel	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Japão	Japan	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Macau	Macao	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Paquistão	Pakistan	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Tailândia	Thailand	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Timor	Timor	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
Resto da Ásia e Pacífico	Rest of Asia and the Pacific	0,80 €	n/a	0,013 €	n/a
<b>SATÉLITE</b>	<b>SATELLITE</b>				
Inmarsat A	Inmarsat A		12,00 €		0,20 €
Inmarsat Aero	Inmarsat Aero		12,00 €		0,20 €
Inmarsat B	Inmarsat B		12,00 €		0,20 €
Inmarsat B HSD	Inmarsat B HSD		12,00 €		0,20 €
Inmarsat BGAN ISDN	Inmarsat BGAN ISDN		12,00 €		0,20 €
Inmarsat BGAN LSV	Inmarsat BGAN LSV		12,00 €		0,20 €
Inmarsat Gan/Fleet HSD	Inmarsat Gan/Fleet HSD		12,00 €		0,20 €
Inmarsat M	Inmarsat M		12,00 €		0,20 €
Inmarsat Mini M/Gan/Fleet	Inmarsat Mini M/Gan/Fleet		12,00 €		0,20 €
Iridium	Iridium		12,00 €		0,20 €
Ellipso	Ellipso		12,00 €		0,20 €
EMSAT	EMSAT		12,00 €		0,20 €
THURAYA	THURAYA		12,00 €		0,20 €
Globalstar	Globalstar		12,00 €		0,20 €
Maritime Communications Partner	Maritime Communications Partner		12,00 €		0,20 €

\* Preços e condições sujeitos a alterações nos termos da lei aplicável e/ou de alterações levadas a cabo pela operadora de telecomunicações.

Nota: O primeiro minuto é taxado na sua totalidade, independente do número de segundos em chamada. A partir do primeiro minuto adiante, a chamada é taxada ao segundo. Aos preços apresentados acresce o IVA à taxa legal em vigor.

\* Prices and conditions subject to changes in the terms of applicable law and/or changes made by the telecommunications operator.

Note: The first minute is fully charged, regardless of the number of seconds on call. After the first minute, the call is charged by second. Prices above do not include the current VAT rate.



## AZORIS ANGRA GARDEN

PLAZA HOTEL ★ ★ ★ ★

### REGULAMENTO / REGULATION WELLNESS CENTER

#### GINÁSIO / GYMNASIUM

1. É obrigatório o uso de toalha durante a prática de exercícios físicos no Ginásio.  
It is mandatory to use a towel during physical exercise at the Gym.
2. O vestuário deverá ser adequado à prática das atividades, pelo que não é permitido o acesso a pessoas com equipamento de piscina ou molhados.  
The clothing must be suitable for the practice of activities, thus being forbidden the access to people with swimming or wet equipment.
3. É obrigatório o uso de calçado desportivo limpo e adequado para uso em espaços de atividades físicas de interior.  
The use of appropriate and clean footwear is mandatory in the Gymnasium.
4. Não é permitido o acesso ao ginásio a crianças até aos 14 anos de idade.  
*Children under 14 are not allowed in the gymnasium.*
5. O acesso às instalações é feito até uma hora antes da hora de encerramento.  
Access to the facilities is allowed up to an hour before the closing hours.

#### JACUZZI E PISCINA INTERIOR / JACUZZI AND INDOOR SWIMMING POOL

1. É obrigatório tomar duche antes de entrar na piscina e jacuzzi.  
It is mandatory to take a shower before entering the pool and jacuzzi.
2. É obrigatório o uso de fato de banho na piscina e jacuzzi.  
The use of swimwear is mandatory in the both the pool and jacuzzi.
3. É obrigatório o uso de toalha. As toalhas devem ser deixadas exclusivamente no quarto.  
It is mandatory to use a towel. The towels must be left exclusively in the room.
4. É obrigatório o uso de touca na piscina. Pode ser adquirida na Receção por um preço adicional.  
It is mandatory to use swimming pool cap. It can be acquired in the front desk for a additional price.
5. Não pode permanecer descalço.  
Cannot remain barefoot.
6. É obrigatório o uso de calçado apropriado para circular neste espaço. Alerta-se que o mesmo é escorregadio.  
The use of appropriate and clean footwear is mandatory in the pool. Be warned that the same is slippery.
7. Recomendamos aos utilizadores destes espaços o uso de óculos de natação dentro da mesma e área circundante, de modo a evitar tocar com as mãos nos olhos.  
We recommend the use of swimming goggles within the same and surrounding area, in order to avoid touching their eyes with their hands

#### REGRAS GERAIS / GENERAL RULES

1. É obrigatório desinfetar as mãos antes e depois de entrar no espaço.  
It is mandatory to disinfect your hands before and after entering the space.
2. O acesso de menores só será permitido desde que devidamente acompanhados de um adulto responsável pela criança, de acordo com a idade.  
Access to children is only allowed since accompanied and supervised by an adult responsible for him, according to the age.
3. É obrigatório além do fato de banho o uso de fralda para crianças.  
In addition to the bathing suit, the use of a diaper
4. Não é permitido fumar, comer e beber nestas áreas.  
It is not allowed to smoke, eat and drink in these areas.
5. Horário/ Timetable:

Wellness Center: Todos os dias das 09:00 às 21:30 / Everyday from 09:00am to 9:30pm

Ginásio: Todos os dias das 09:00 às 21:30 / Gym: Everyday from 09:00am to 9:30pm

Azoris Hotels & Leisure

Praça Velha, 9700-201 Angra do Heroísmo | Terceira | Açores | Portugal

T. (+351) 295 206 600 F. (+351) 295 206 650 [www.azorishotels.com](http://www.azorishotels.com)





AZORIS ANGRA GARDEN

PLAZA HOTEL ★ ★ ★ ★

## REGULAMENTO / REGULATION WELLNESS CENTER

### CRIANÇAS OU PESSOAS COM NECESSIDADES ESPECIAIS CHILDREN OR PEOPLE WITH SPECIAL NEEDS

*É obrigatório além do fato de banho o uso de fralda para crianças.*

1. É obrigatório tomar duche antes de entrar na piscina.

It is mandatory to take a shower before entering the pool.

2. As crianças devem ser alertadas para urinar, defecar e/ou assoar o nariz antes de entrarem na água.

Children should be advised to urinate, defecate and/or blow their nose before entering the water.

3. É proibido o uso de cremes, maquilhagem, óleos ou outros produtos suscetíveis de alterar a qualidade da água.

Children should be advised to urinate, defecate and/or blow their nose before entering the water.

4. Os portadores de doenças infetocontagiosas, doenças de pele, lesões abertas, doença de olhos, nariz ou ouvidos, não poderão frequentar as instalações enquanto estas não se comprovarem devidamente tratadas.

Carriers of infectious diseases, skin diseases, open lesions, eye, nose or ear disease will not be able to visit the facilities until they are properly treated.

5. Na utilização da piscina não é permitido:

The use of the swimming pool is not allowed:

- a) A não utilização de touca dentro de água;  
Not using a cap in the water;
- b) Atirar para a água ou manusear objetos estranhos;  
Throwing into water or handling foreign objects;
- c) Empurrar pessoas para dentro de água ou afundá-las propositadamente;  
Pushing people into water or purposely sinking them;
- d) Correr ou saltar no cais da piscina e nos balneários;  
Run or jump on the pool pier and in the changing rooms;
- e) Efetuar mergulhos em corrida ou perturbar os outros utilizadores;  
Perform racing dives or disturb other users;
- f) Ingerir qualquer tipo de alimento ou bebida, incluindo gelados, pastilhas e refrigerantes;  
Eating any type of food or drink, including ice cream, gum and soft drinks;
- g) Cuspir na água ou nos pavimentos;  
Spitting in water or on pavements;
- h) Usar brincos grandes, anéis, pulseiras, bem como evitar os cabelos grandes soltos;  
Wearing large earrings, rings, bracelets, as well as avoiding loose hair.
- i) Entrar na piscina sem a digestão feita.  
Enter the pool without digestion done.

Azoris Hotels & Leisure

Praça Velha, 9700-201 Angra do Heroísmo | Terceira | Açores | Portugal

T. (+351) 295 206 600 F. (+351) 295 206 650 [www.azorishotels.com](http://www.azorishotels.com)



AZORIS ANGRA GARDEN

PLAZA HOTEL ★ ★ ★ ★

## NORMAS E RECOMENDAÇÕES DE UTILIZAÇÃO DA SAUNA SAUNA RULES AND RECOMMENDATIONS

1. Utilize sempre fato-de-banho, uma toalha e chinelos no interior da cabine.  
*Proper swimwear, a towel and sandals must be used at all times in the sauna.*
2. Tome duche antes de iniciar a sessão.  
*Please shower before entering the sauna.*
3. A má utilização deste equipamento é da total responsabilidade do utilizador.  
*The bad usage of the equipment is on user's responsibility.*
4. Não toque na parte superior da unidade de aquecimento.  
*Do not touch the heating unit.*
5. Não coloque líquidos nem quaisquer objetos sobre a parte superior da unidade de aquecimento pois pode provocar incêndio.  
*Do not place liquids or any object on the heater as it may burn or cause a fire.*
6. Utilize sempre a colher para colocar água sobre as pedras e nunca o balde.  
*Always use the spoon to place water on the stones. Do not use the bucket.*
7. Mantenha-se afastado do vapor enquanto colocar água sobre as pedras.  
*Keep away from steam while placing water on the stones.*
8. Não obstrua a sonda de temperatura no interior da cabine.  
*Do not block the thermostat sensor inside the cabin.*
9. Só deverá utilizar a sauna, enquanto se sentir bem no interior da cabine.  
Não aconselhamos a exceder os 10 minutos de utilização.  
*Use the sauna only while feeling well inside. Do not exceed 10 minutes of use.*
10. Se sentir alguma indisposição interrompa imediatamente a sessão e avise um elemento do staff.  
*Stop the session immediately if you feel any kind of dizziness and find a staff member.*
11. Termine a sessão com um duche frio ou relaxe por alguns momentos.  
*Have a cold shower after the session or relax for a while.*
12. Não é recomendada a utilização da sauna a grávidas, pessoas que sofram de doenças cardiovasculares, hipertensão, hipotensão, problemas respiratórios, epilepsia, se estiver a ser medicado(a) ou sob o efeito de álcool.  
*Should you have any of these conditions, you should not use the sauna: heart disease, high or low blood pressure, circulatory or respiratory problems, epilepsy, pregnancy, using prescribed or illegal drugs or under the influence of alcohol.*
13. Não é permitido o acesso à sauna a crianças até aos 14 anos de idade.  
*Children under 14 are not allowed in the sauna.*
14. As crianças a partir dos 14 anos devem ser acompanhadas por um adulto.  
*Children over 14 must be accompanied by an adult in the sauna at all times.*
15. Não usar jóias ou qualquer outro objeto de metal.  
*Do not use jewelry or any other metal object.*
16. Utentes com tensão baixa que usem este serviço pela primeira vez, não se devem deitar.  
*Customers with low blood pressure using this service for the first time, should not lay down.*
17. Intercale uma toalha entre o corpo e o banco para evitar a sensação de queimadura.  
*Use a towel between your body and the bench to avoid burnt sensation.*
18. Não transportar revistas, bebidas ou comidas para a cabine.  
*Do not take magazines, food or beverage into the cabin.*
19. Desfrute da Sauna com segurança, em caso de dúvida consulte o seu médico.  
*Enjoy the Sauna in safety, in case of doubt consult a doctor.*

Temperatura Máxima: 85°C

Maximum Temperature: 85°C

Azoris Hotels & Leisure

Praça Velha, 9700-201 Angra do Heroísmo | Terceira | Açores | Portugal

T. (+351) 295 206 600 F. (+351) 295 206 650 [www.azorishotels.com](http://www.azorishotels.com)



## POLÍTICA DA QUALIDADE, AMBIENTE E SEGURANÇA ALIMENTAR

O GRUPO AZORIS, Azoris Hotels & Leisure presta serviços hoteleiros, de restauração e de gestão e organização de eventos na Região Autónoma Açores (R.A.A.), detendo as seguintes unidades hoteleiras: **Azoris Royal Garden - Leisure & Conference Hotel** (São Miguel), **Azoris Angra Garden - Plaza Hotel** (Terceira) e **Azoris Faial Garden - Resort Hotel** (Faial).

A ética, a integridade, a ambição, a inovação e a criatividade representam os valores que são os pilares da forma como atuamos. Acreditamos que, se promovermos a nossa competitividade a par da sustentabilidade das comunidades onde nos inserimos, num processo de melhoria contínua, contribuiremos para uma realidade melhor e mais justa. Queremos ser os melhores neste sector de atividade nos Açores.

O Sistema de Gestão da Qualidade, Ambiente e Segurança Alimentar do GRUPO AZORIS tem por base os requisitos normativos a NP EN ISO 9001:2015, a NP EN ISO 14001: 2015 e o *Codex Alimentarius* (HACCP), respetivamente. O Conselho de Administração do GRUPO AZORIS através da Política da Qualidade, Ambiente e Segurança Alimentar tem como compromisso os seguintes princípios:

- Garantir a satisfação, confiança e fidelização de todos os nossos clientes (hóspedes e restantes utilizadores dos serviços do hotel), com o objetivo de proporcionar a todos uma experiência que supere as suas expectativas.
- Promover uma cultura organizacional que garanta a motivação e comprometimento num ambiente de trabalho saudável, apostando na formação e desenvolvimento dos colaboradores, atraindo e retendo talento.
- Assegurar as melhores práticas da segurança e higiene alimentar.
- Fomentar o compromisso de proteção do ambiente e prevenção da poluição praticando uma gestão sustentável de recursos e processos, em toda a cadeia e ciclo de negócio, envolvendo fornecedores e clientes.
- Incorporar práticas inovadoras e tecnologias seguras, alinhando-as com procedimentos que garantam os padrões de qualidade e de sustentabilidade.
- Cumprir com os requisitos legais aplicáveis e os requisitos internos associados à segurança e bem-estar, aos aspetos ambientais significativos e às obrigações de conformidade.
- Perseguir a melhoria contínua do sistema de gestão, em todas as suas vertentes, para um melhor desempenho ambiental, e de orientação estratégica.

Na Azoris Hotels & Leisure, trabalhamos para criar valor sustentável a longo prazo, para todas as partes interessadas, nomeadamente clientes, colaboradores, parceiros de negócio, acionistas e sociedade envolvente. A concretização e a avaliação de desempenho do sistema de gestão assentam numa abordagem de processos que promove o crescimento sustentado dos resultados do negócio, a responsabilidade social e a gestão das relações.

O Conselho de Administração

Azoris Hotels & Leisure, 23 de dezembro 2019



# MIOSOTIS AZORES

ALOJAMENTOS VERDES GREEN LODGING



Governo dos Açores

[Português/English](#)

---

## Estabelecimento com galardão MIOSOTIS / Lodging with MIOSOTIS Azores logo

Este estabelecimento possui o galardão MIOSOTIS Azores, o que significa que foi reconhecido pelas suas boas práticas ambientais. Este galardão é atribuído após vistoria realizada pela Direção Regional do Ambiente e Direção Regional do Turismo.

This lodging has a Miosotis Azores logo, eligible by the Departments of Environment and Tourism of the Azores Regional Government, for its good environmental practices.

Os critérios avaliados incluem resíduos, água, energia, biodiversidade e valorização local, gestão ambiental e informação, permitindo aos estabelecimentos interessados atingirem de 1 a 5 níveis.

The criteria used for this environmental evaluation includes wastes, water, energy biodiversity, local valorization, environmental management and information for the users/tourists about the implemented practices.

O símbolo escolhido deste galardão é uma flor de uma das plantas endémicas dos Açores, existente em todas as ilhas, com a designação científica de *Myosotis maritima*, também conhecida por não-me-esqueças.

This award's symbol was inspired by the miosotis flower, an endemic species of the Azores islands, existing in all its 9 islands. Its scientific name is *Myosotis maritima* and its common name is forget-me-not.

## Bem vindo aos Açores! Welcome to Azores!

Neste estabelecimento o consumo de resíduos e energia é registado e analisado. Caso tenha curiosidade peça o dossier ambiental na receção.

In this lodging, the waste and electricity spent are registered.. If you wish to know more, please ask for the environmental file in the reception.

Queremos que a sua estadia nos Açores, como o nome da flor deste galardão, seja inesquecível. Na receção existe um questionário de satisfação do galardão que poderá preencher.

Like the name of the plant used for this logo, forget-me-not, we hope that your stay in the Azores is unforgettable. To promote and increase your satisfaction, we have a small inquiry in the reception that you can fill in.

## ELETRICIDADE/ELECTRICITY

A eletricidade produzida na ilha de S. Miguel é 60% de origem não renovável e 40 % de origem renovável (geotérmica, eólica, hídrica e biogás).

The electricity produced in S. Miguel Island is about 60 % from non-renewal sources and 40 % from hydropower, wind, geothermic, and biogas sources.

Por forma a pouparmos energia damos-lhe as boas vindas ao seu quarto/apartamento apenas com um ponto de luz ligado.

To save energy we are welcoming you in this room/apartment with only a one point of light turned on.

## Caso esteja interessado em colaborar connosco:

- Desligue a televisão do *standby* sempre que não a esteja a visualizar;
- Não deixe o carregador do telemóvel na ficha quando já não necessitar;
- Apague todas as luzes quando sair do quarto/apartamento.

If you are interested in saving energy with us, you could:

- Turn off the standby light in any television set when you aren't watching it;
- Do not leave your cell phone/computer charger on the power outlet if it is already charged;
- Turn off all the lights in the house/apartment/room when you go out.

## RESÍDUOS / WASTE

Contribuir para a melhoria do Ambiente nas ilhas dos Açores passa pela boa gestão dos resíduos. Como?  
Improving the environment in Azores begins with the correct management of produced waste. How?

Este estabelecimento separa os resíduos abaixo indicados e entrega-os a um operador licenciado que os encaminhará para valorização/reciclagem.

This lodging separates and delivers the following waste at a licensed operator in waste management for recycling/valorization:

- Papel – papel, cartão, cartolina e embalagens de cartão, jornais e revistas;
- Paper – paper, card, cardboard, card packages, newspapers, magazines;
- Embalagens – todas as embalagens de plástico e metálicas incluindo as de leite, sumo e água;
- Packages – all plastic and metal packages, including milk, juice and water;
- Vidro – apenas garrafas, frascos e boiões de vidro;
- Glass – white and colored glass from bottles and flasks;
- Pilhas – deverão ser entregues na receção ou colocadas em recipiente identificado para o efeito;
- Batteries – should be delivered at the reception;
- Óleo alimentar usado- se não existir na cozinha um recipiente identificado para o efeito, entregue o seu óleo alimentar num frasco/garrafa com indicação do seu conteúdo;
- Used cooking oil – if the kitchen doesn't have a proper container, please leave your oil in a jar/bottle with the identification of it's content.

Nos Açores a separação é feita por cores – contentores azuis destinam-se a papel e cartão, os de cor amarela a embalagens metálicas e plásticas e contentores verdes para vidro.

In the Azores, waste separation is made in different colors containers – blue for paper/cardboard, yellow for metallic and plastic packages and green for glass.

## ÁGUA/WATER

A água da torneira desta ilha é de origem subterrânea e superficial.

The running water in this island is from an underground and spring origins.

Mesmo em ilhas como os Açores, onde a chuva é frequente, a água é um recurso indispensável e importante à sua preservação, devendo ser poupado e usado com moderação para que o possamos disponibilizar às futuras gerações.

Even in the Azores, where the rain is constant, the spring water is a limited resource so its preservation and saving is essential. Please use the water with moderation, separate the waste properly, so we can have good water for future generations.

**Sabia que:**

- A torneira aberta enquanto lava os dentes gasta cerca de 25 litros de água;
- O duche gasta em média 12 a 20 litros por minuto, um duche de 10 minutos equivale a um gasto igual ao de uma banheira meia num banho de imersão;
- Por ter galardão MIOSOTIS, este estabelecimento possui autoclismos com sistema de poupança de água.

**Did you know that:**

- When you are washing your teeth with the water running, you are wasting about 25 liters of water;
- The shower wastes approximately 12 to 20 liters per minute, so a 10 minutes shower will consume the equivalent to a half bath-tub;
- In this Miosotis lodging, the flush has a saving system for the water saving.



AZORIS ANGRA GARDEN  
PLAZA HOTEL ★★★★★

# Ficha Técnica

O Azoris Angra Garden, renovado em maio de 2018, está localizado no centro histórico da cidade de Angra do Heroísmo, Ilha Terceira – segunda ilha mais habitada dos Açores, considerada Património Mundial pela UNESCO, desde 1983.

## Envolvente

> Área comercial	0m
> Centro histórico	0m
> Aeroporto das Lajes	24km
> Praia	500m
> Golf	10km
> Marina	400m



## Localização

Coordenadas GPS: 38.656213, -27.218451

## Quartos e Instalações

118 quartos, incluindo 1 suite sénior, 4 suites júnior, quartos executivos/premium, standard, triplos, comunicantes e adaptados a pessoas com mobilidade reduzida.

Quartos amplos com áreas compreendidas entre os 20m<sup>2</sup> e os 22m<sup>2</sup>, conjugam o conforto com a tranquilidade. Cada quarto foi criado com detalhes funcionais e oferecem todas as comodidades: roupeiro, secador de cabelo, produtos de higiene, cofre, mini bar, chaleira e chá. Os quartos são climatizados com ar condicionado, dispõem de TV cabo com canais locais e internacionais, Wi-Fi, carregador USB e vista para o jardim exterior, praça ou pátio interior.

O hotel dispõe de restaurante – Garden Restaurant – e de um bar com esplanada para a Praça Municipal – Plaza Bistro & Wine Bar. Possui ainda um terraço, piscina interior aquecida, jacuzzi, banho turco, sauna, ginásio, spa e Wi-Fi gratuito em todas as áreas do hotel. No hotel, pode ainda aceder gratuitamente à aplicação Press Reader, com inúmeros jornais e revistas de todo o mundo.

## Instalações

 118 Quartos 118 Rooms	 Ar Condicionado Air Conditioning	 Receção 24h 24h Front Desk	 Elevador Lift	 WiFi Gratuito Free WiFi	 Telefone Telephone	 Canais locais e internacionais Local and international channels	 Secador de Cabelo Hairdryer
 Mini Bar	 Restaurante Restaurant	 Bar	 Esplanada/Jardim Terrace/Garden	 Piscina Interior Indoor Pool	 Jacuzzi	 Sauna	 Ginásio Gym
 Salas de Reunião Meeting Rooms	 Chaleira e Chá Kettle and Tea						

Diretor do Hotel: Paulo Limão | Diretora Comercial: Sandra Santos

[www.azorishotels.com](http://www.azorishotels.com)

📍 Azoris Angra Garden | Praça Velha, s/n, 9700-201 Angra do Heroísmo | Terceira | Açores | Portugal  
T. (+351) 295 206 600 F. (+351) 295 206 650 R. (+351) 295 206 665 [centraldereservas@azorishotels.com](mailto:centraldereservas@azorishotels.com)

## Capacidade das salas

O Azoris Angra Garden tem à disposição uma sala apta para receber vários tipos de eventos, desde banquetes e festas, a reuniões e congressos. A sala está preparada com material audiovisual e todo o apoio técnico.

SALA ROOM	PISO FLOOR	ÁREA AREA	DIMENSÃO DIMENSION	ALTURA HEIGHT	LUZ LIGHT	PORTAS DOORS
ATLÂNTIDA	1º	100m <sup>2</sup>	12,5 x 8m	2,5m	Natural	2



## Outros Serviços

Catering | Lavandaria | Cofre | Câmbios | Room Service | Correio, Selos e Postais | Rent-a-Car | Táxis  
Press Reader App



Serviço de Quarto  
Room Service



Cofre/ Safe



Serviço de Câmbio  
Currency Exchange



Correio, Selos e Postais  
Mail, Stamps and Postcards



Lavandaria  
Laundry Services



Catering



Press Reader App



Rent-a-Car



Táxis

## Clima nos Açores

O clima dos Açores é variável! As ilhas desfrutam de um clima temperado ameno durante todo o ano e beneficiam da Corrente do Golfo, uma corrente de água quente que segue para o norte a leste do Golfo do México. A temperatura média do ar varia entre os 13°C e os 22°C, dependendo da época do ano, e a média do oceano varia entre os 15°C e os 22°C.

## Locais de interesse

Miradouro da Memória | Sé Catedral de Angra | Algar do Carvão | Serra de Santa Bárbara | Piscinas Naturais da Silveira | Lagoa do Negro | Jardim Duque da Terceira | Gruta do Natal

## Atividades

Observação de cetáceos | Nadar com golfinhos | Mergulho | Golf | Ciclismo | Canoagem | Observação de pássaros | Surf | Bodyboard | Pesca desportiva | Parapente | Trilhos Pedestres



Diretor do Hotel: Paulo Limão | Diretora Comercial: Sandra Santos

[www.azorishotels.com](http://www.azorishotels.com)

📍 Azoris Angra Garden | Praça Velha, s/n, 9700-201 Angra do Heroísmo | Terceira | Açores | Portugal  
T. (+351) 295 206 600 F. (+351) 295 206 650 R. (+351) 295 206 665 [centraldereservas@azorishotels.com](mailto:centraldereservas@azorishotels.com)